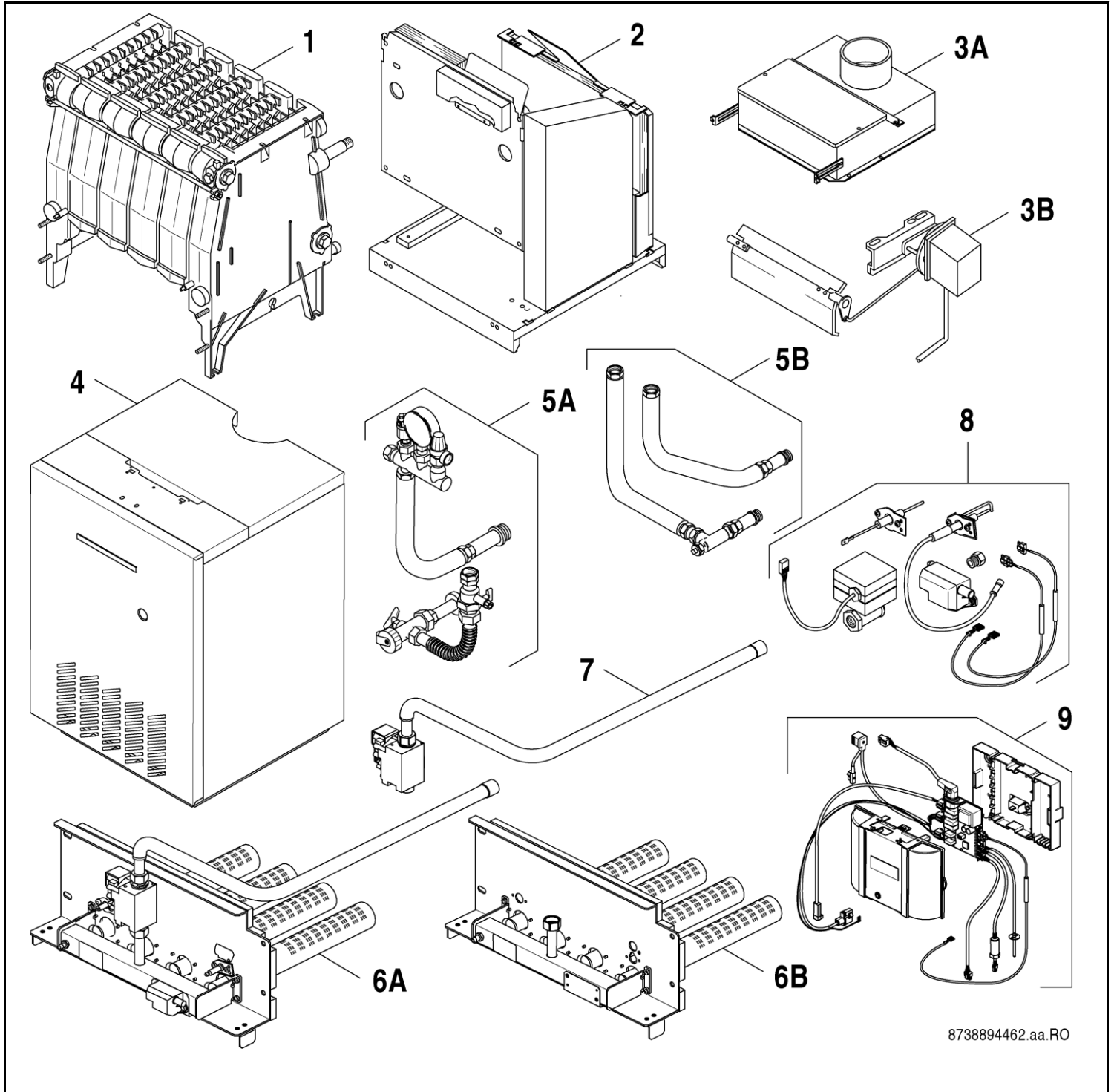


# G234X MEE>06/2017 60kW



8738894462.aa.RO

# **Buderus**



**[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage**

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

**[en] Important notes on installation/assembly**

The installation/assembly must be carried out by a professional who is authorised to do the work, and with due regard to the relevant regulations.

**[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage**

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect des prescriptions applicables.

**[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа**

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с приложимите разпоредби.

**[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži**

Instalaci/montáž musí při dodržení platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

**[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen**

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af de gældende forskrifter.

**[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση**  
Η εγκατάσταση/συναρμολόγηση πρέπει να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένο για τις εργασίες αυτές τεχνικό προσωπικό, το οποίο θα πρέπει να φροντίζει ώστε να τηρούνται οι ισχύουσες διατάξεις.

**[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje**

La instalación/el montaje lo debe realizar personal especializado autorizado para los trabajos, respetando las prescripciones vigentes.

**[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks**

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

**[fi] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage**

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur. Hij moet rekening houden met de geldende voorschriften.

**[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita**

Näihin töihin hyväksytyn ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

**[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez**

Az installálás/szerelés egy, a munkákra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, az érvényes előírások figyelembevételével.

**[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio**

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza delle disposizioni vigenti.

**[he] מניפולציות חיוניות לביצועות התקנת/הרכבת המכשיר**

התקנת/הרכבת המכשיר חייבת להיעשה על ידי מומחה מוסמך לביצועות אלו, המבטיח את אמינות המכשיר, ומקפיד על כללי הבטיחות.

**[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos**

Instaliuoti ir montuoti, laikantis galiojančių taisyklių, leidžiama kvalifikuotiems specialistams, kurie buvo įgalioti šiems darbams atlikti.

**[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu**

Iekārtas uzstādīšanu/montāžu ir jāveic specializētam sertificētam speciālistam, ievērojot spēkā esošos noteikumus.

**[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage**

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met de geldende voorschriften.

**[no] Viktig informasjon om installasjon/montering**

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og gjeldende forskrifter skal følges.

**[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu**

Instalacja /montaż muszą być wykonane przez uprawnionego do tego rodzaju prac specjalistę przy zachowaniu obowiązujących przepisów.

**[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem**

A instalação/montagem deve ser efetuada por um técnico especializado com qualificações para estes trabalhos, tendo em atenção os regulamentos em vigor.

**[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul**

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prescripțiile valabile.

**[ru] Важные указания по подключению/монтажу**

Подключение/монтаж должны выполнять специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении действующих норм и правил.

**[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže**

Inštaláciu/montáž musí realizovať odborník s oprávnením na výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať platné predpisy.

**[sl] Pomembni napotki za namestitvev/montažo**

Namestitvev/montažo mora izvesti strokovnjak, pristojen za tovrstna dela, ob upošte vanju veljavnih predpisov.

**[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu**

Ugradnju i montažu moraju da obave samo stručna lica ovlašćena za izvođenje takvih radova koja će poštovati važeće propise.

**[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering**

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och fackkunnig person enligt gällande föreskrifter.

**[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar**

Kurulum/Montaj çalışmaları sadece yetkili bayiler tarafından aşağıda belirtilen talimatlar dikkate alınarak yapılmalıdır.

**[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу**

Установку/монтаж мають здійснювати фахівці, що мають дозвіл на проведення цих робіт, із дотримання чинних приписів.

**[zh] 安装方面的重要提示**

必须由受到许可承担该项工作的专业人员遵照相关法规进行安装。

**[ar] ملاحظات هامة للتركيب/التجميع**

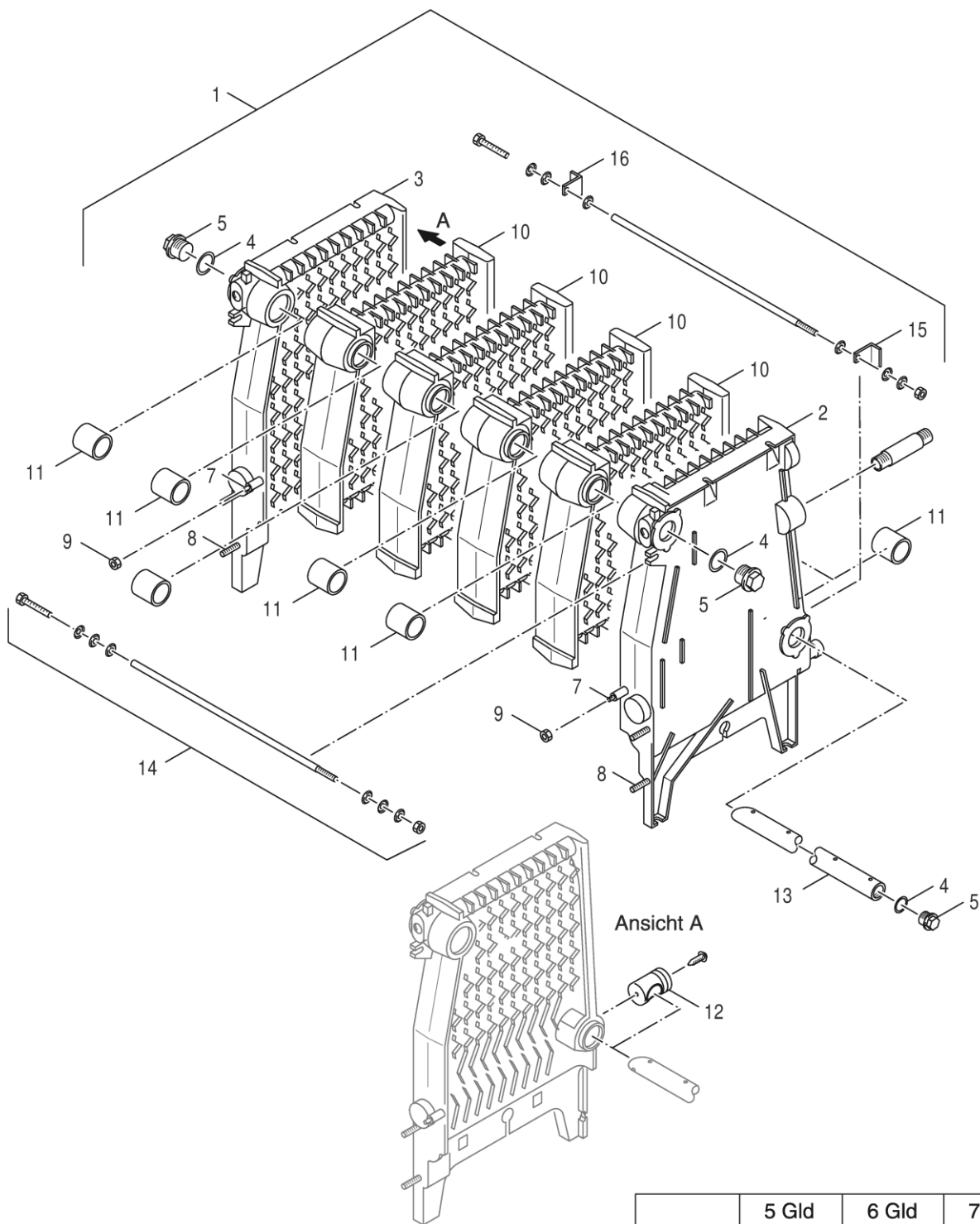
يجب أن يتم التركيب/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

**[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ**

نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

Spare parts list  
Ersatzteilliste

Liste des pièces de rechange



	5 Gld	6 Gld	7 Gld
G234X/WS	38/44 kW	50/55 kW	60 kW

8738894415.aa.RO

Boiler block  
Kesselblock  
Bloc chaudière

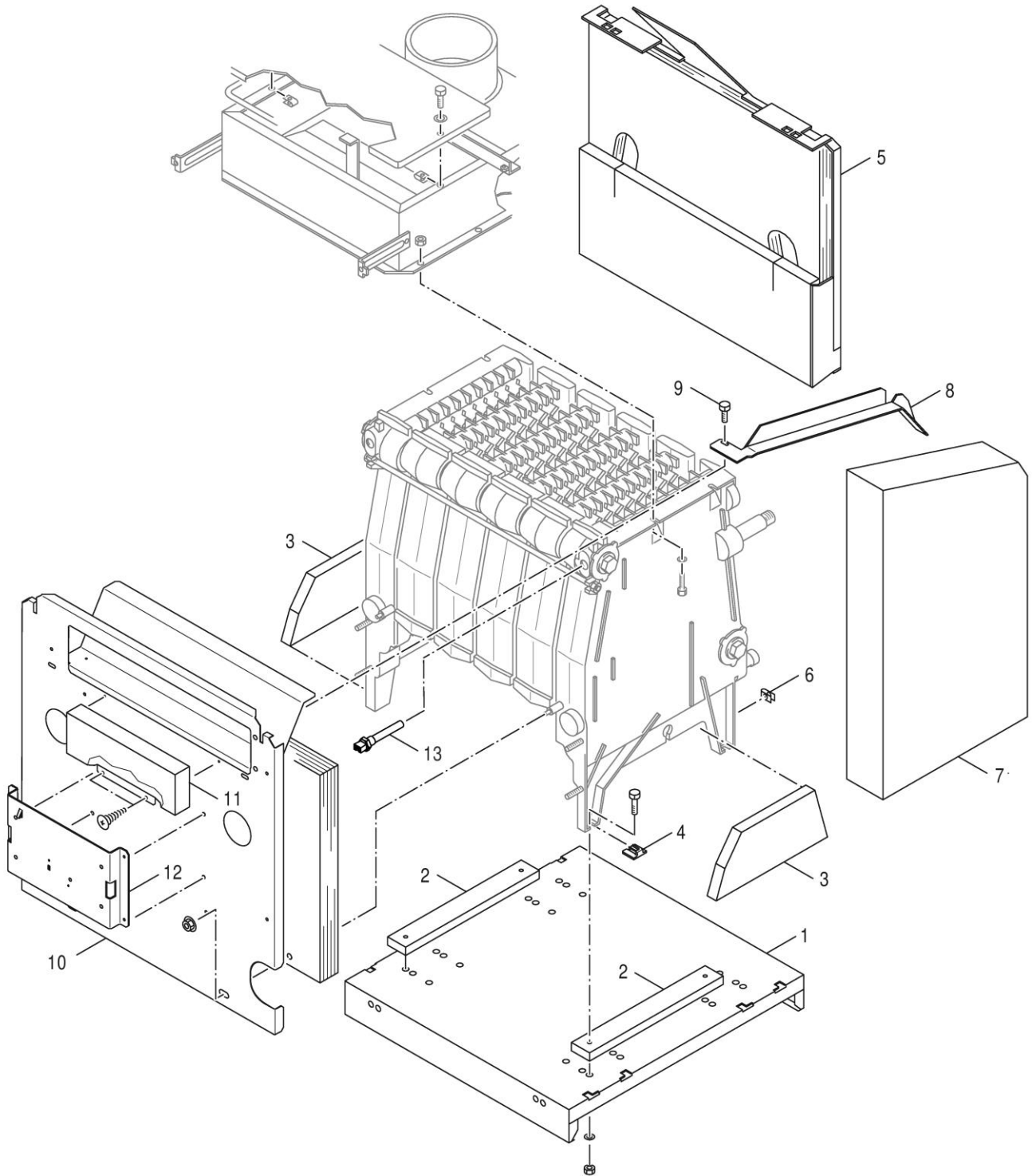
1

**G234X MEE>06/2017**  
**60kW**



Spare parts list  
Ersatzteilliste

Liste des pièces de rechange



8738894416.aa.RO

2

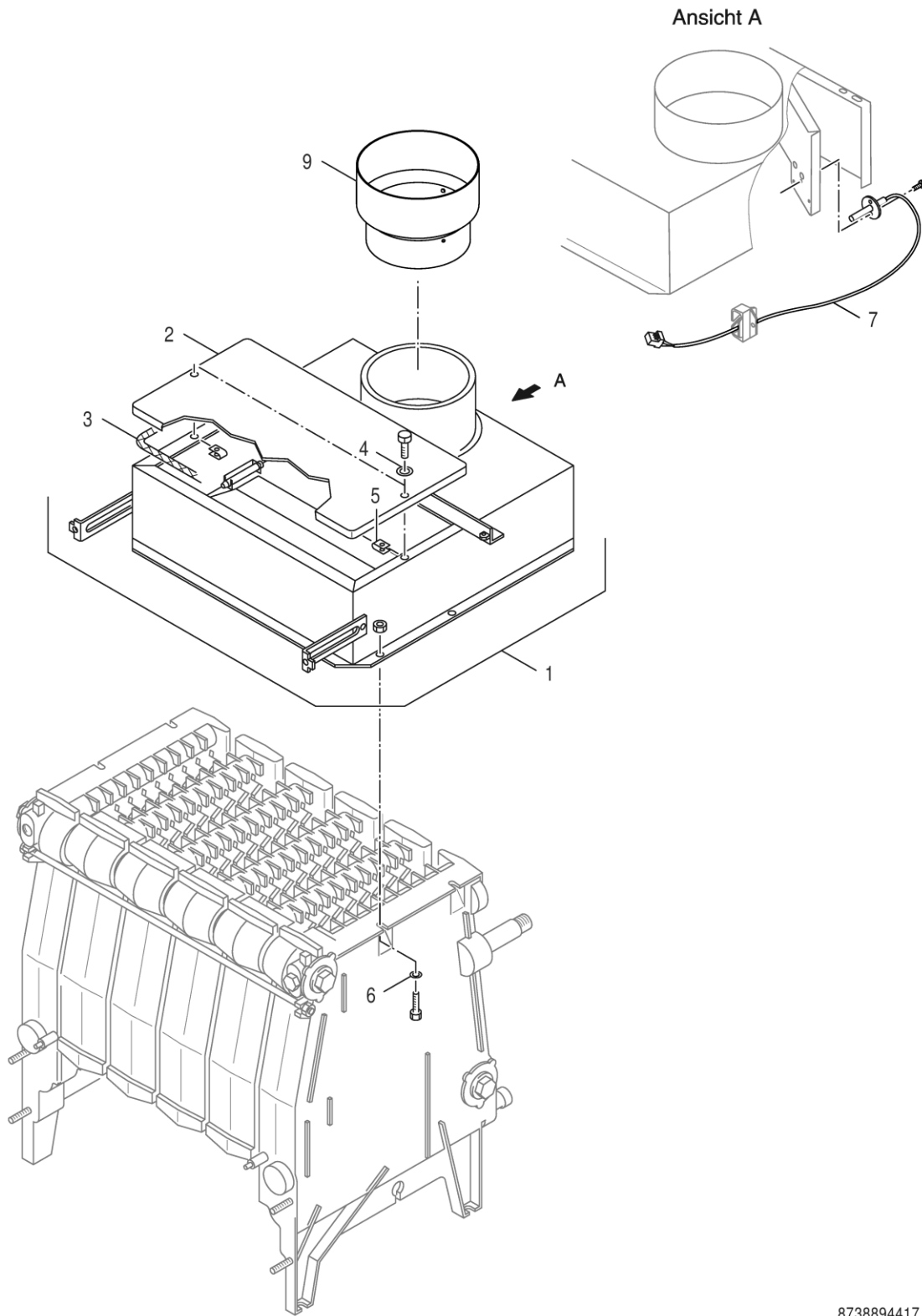
Boiler block attachment  
Kesselblock-Anbauteile  
Bloc chaudière attachement

G234X MEE>06/2017  
60kW



Spare parts list  
Ersatzteilliste

Liste des pièces de rechange



8738894417.aa.RO

**3**  
Draught hood  
Strömungssicherung  
Coupe-tirage anti-refouleur

**A**

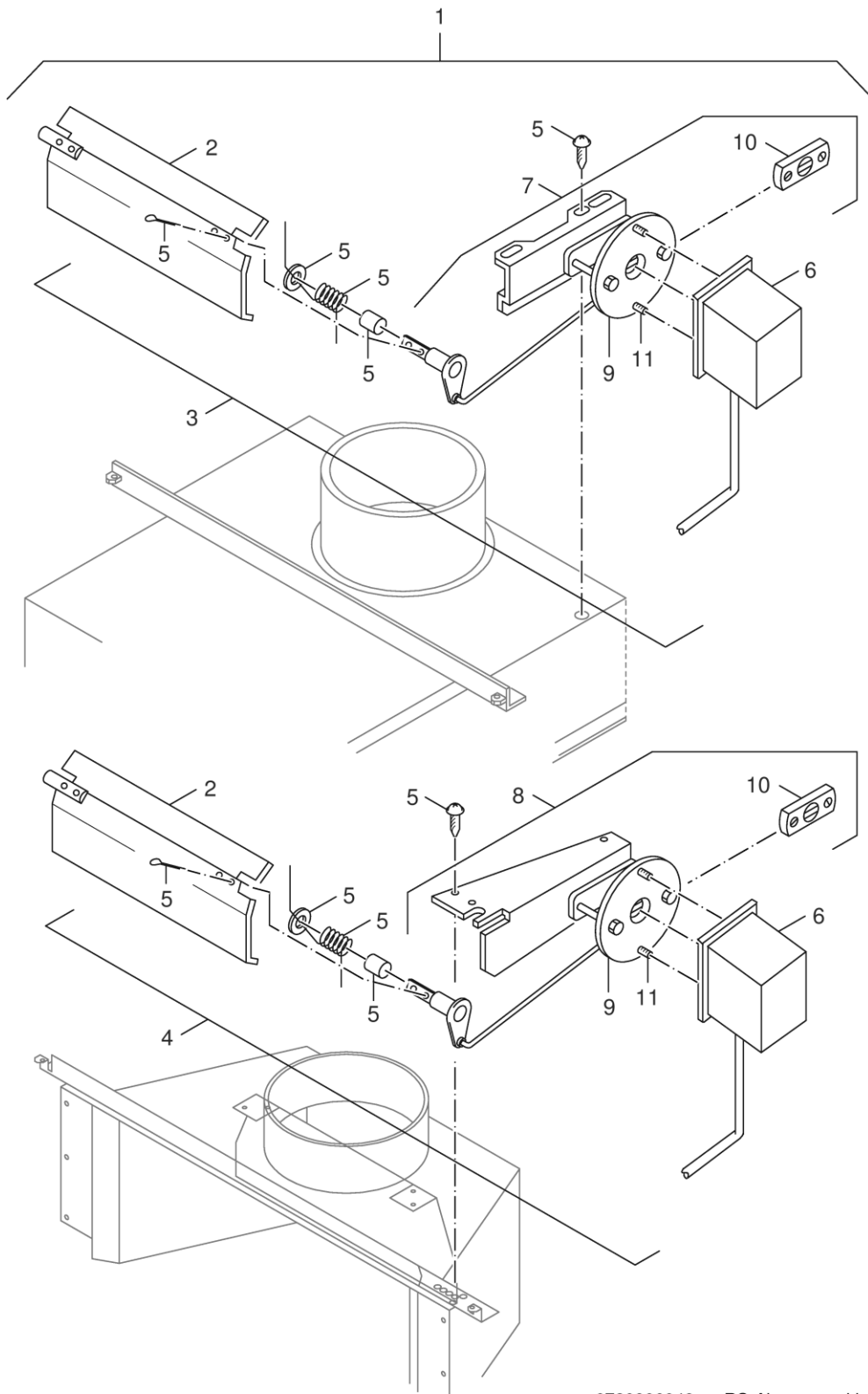
**G234X MEE>06/2017**  
**60kW**





Spare parts list  
Ersatzteilliste

Liste des pièces de rechange



6720906049.aa.RS-Abgassperrklappe G234X BE/FR

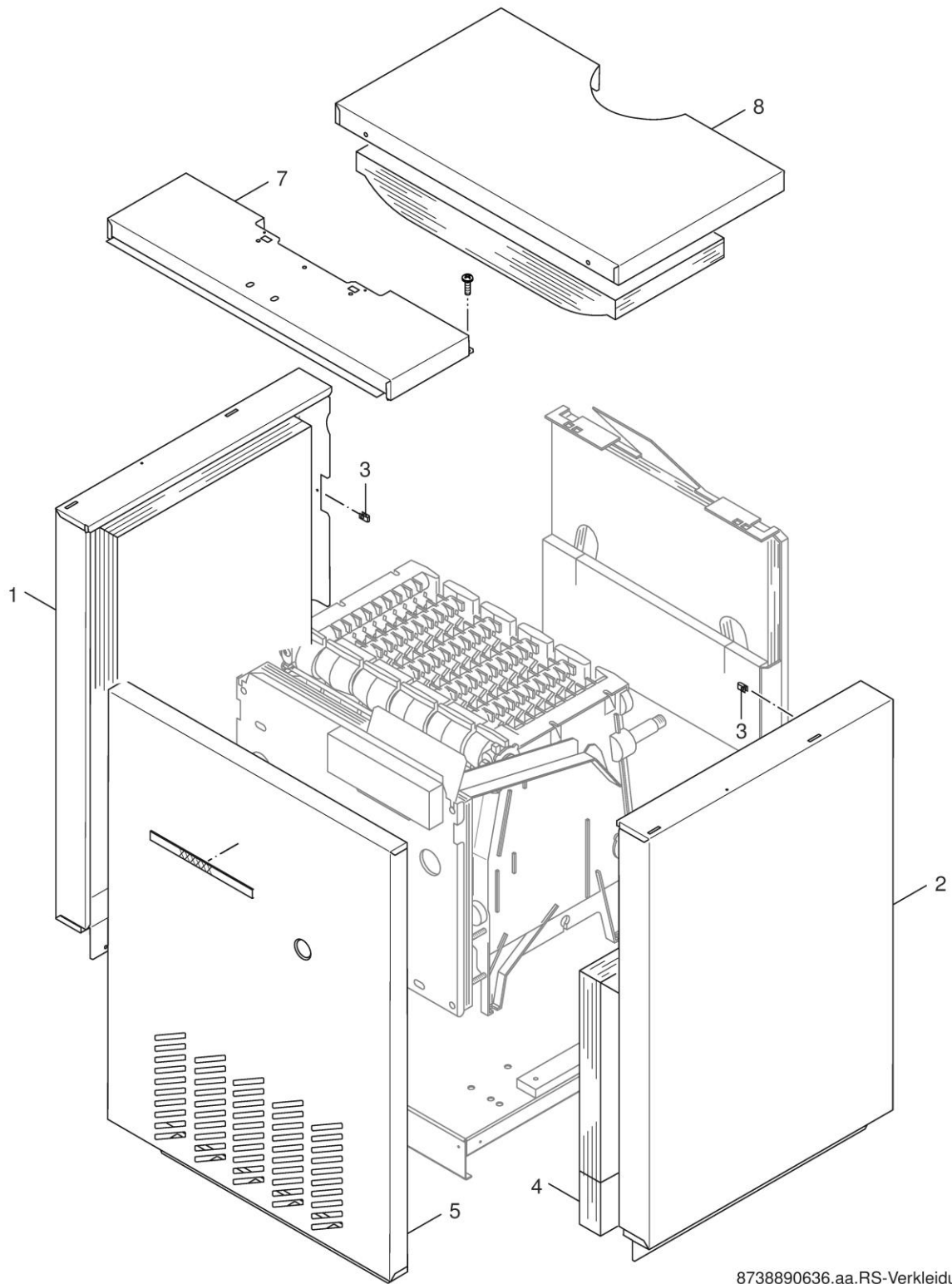
**3**  
Vent damper  
Abgassperrklappe  
Módulo de segurança

**G234X MEE>06/2017**  
**60kW**



Spare parts list  
Ersatzteilliste

Liste des pièces de rechange



8738890636.aa.RS-Verkleidung

**4**

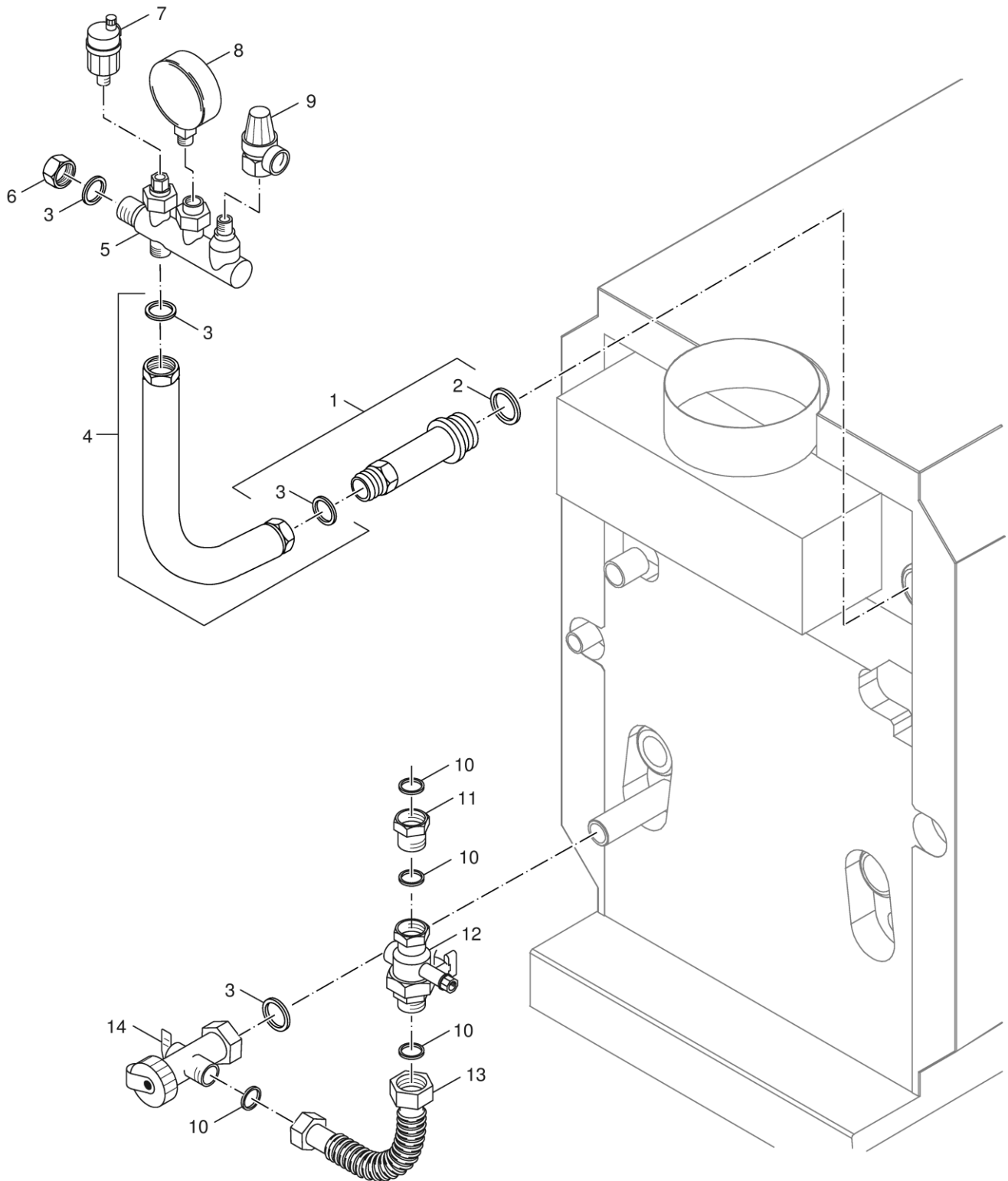
Housing  
Verkleidung  
Carénage

**G234X MEE>06/2017**  
**60kW**



Spare parts list  
Ersatzteilliste

Liste des pièces de rechange



6720906051.aa.RS-Sicherheits- und Entleerungs-Set G234X BE/FR

**5**  
Safeta group  
Sicherheits- und Entleerungsset  
Groupe de securite

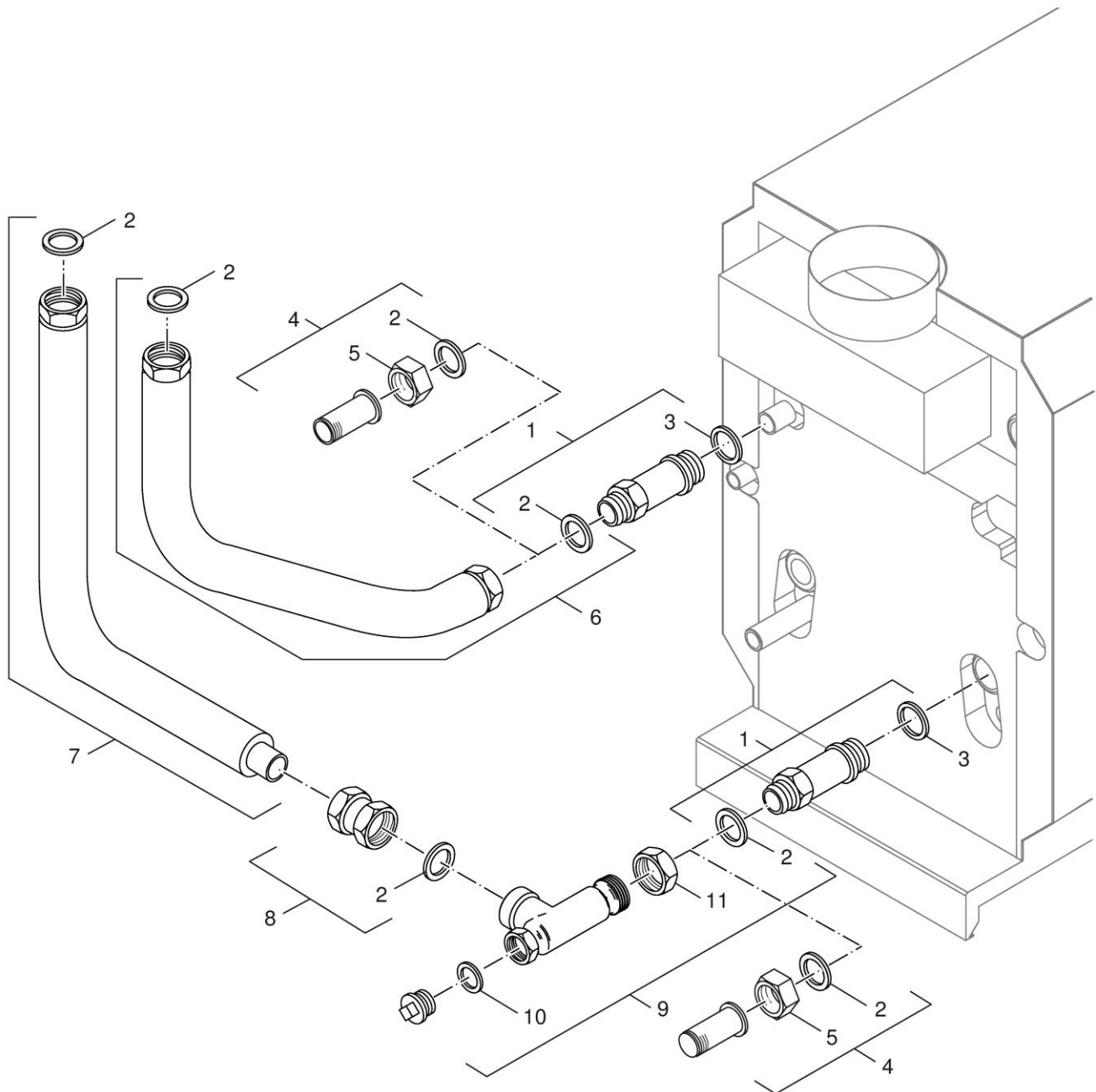
**A**

**G234X MEE>06/2017**  
**60kW**



Spare parts list  
Ersatzteilliste

Liste des pièces de rechange



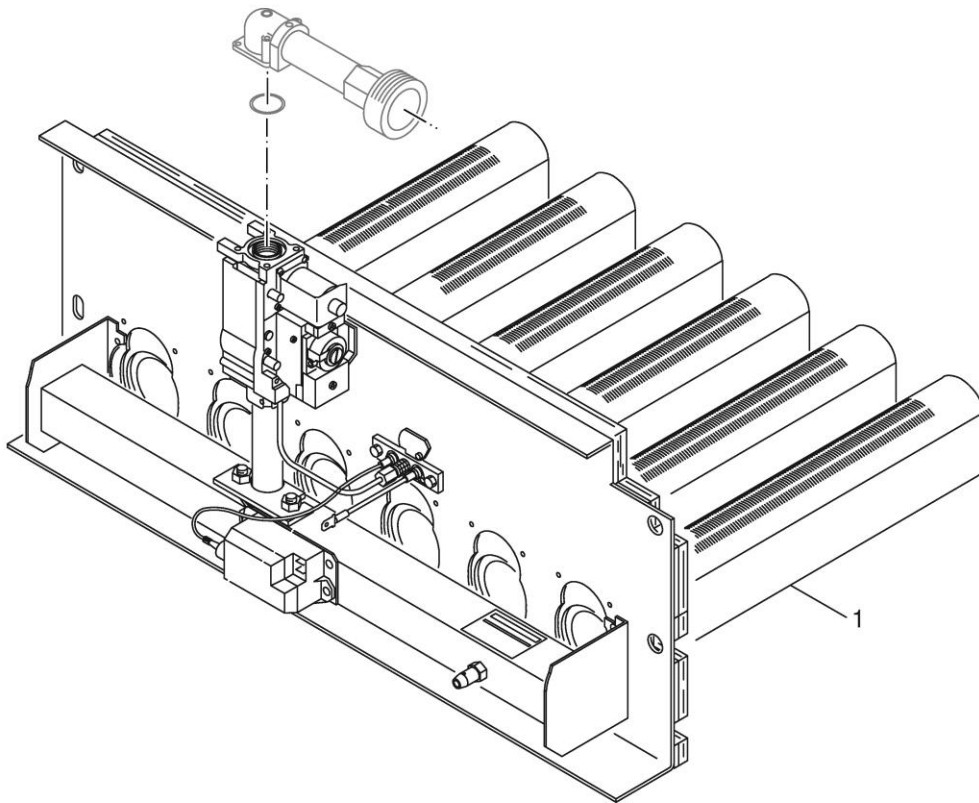
6720906052.aa.RS-Kesselanschluß-Set

**5**  
Boiler connection  
Kesselanschluß-Set  
Raccordement  
**B**

**G234X MEE>06/2017**  
**60kW**







6720906808.aa.RS-Brennervarianten AE234X

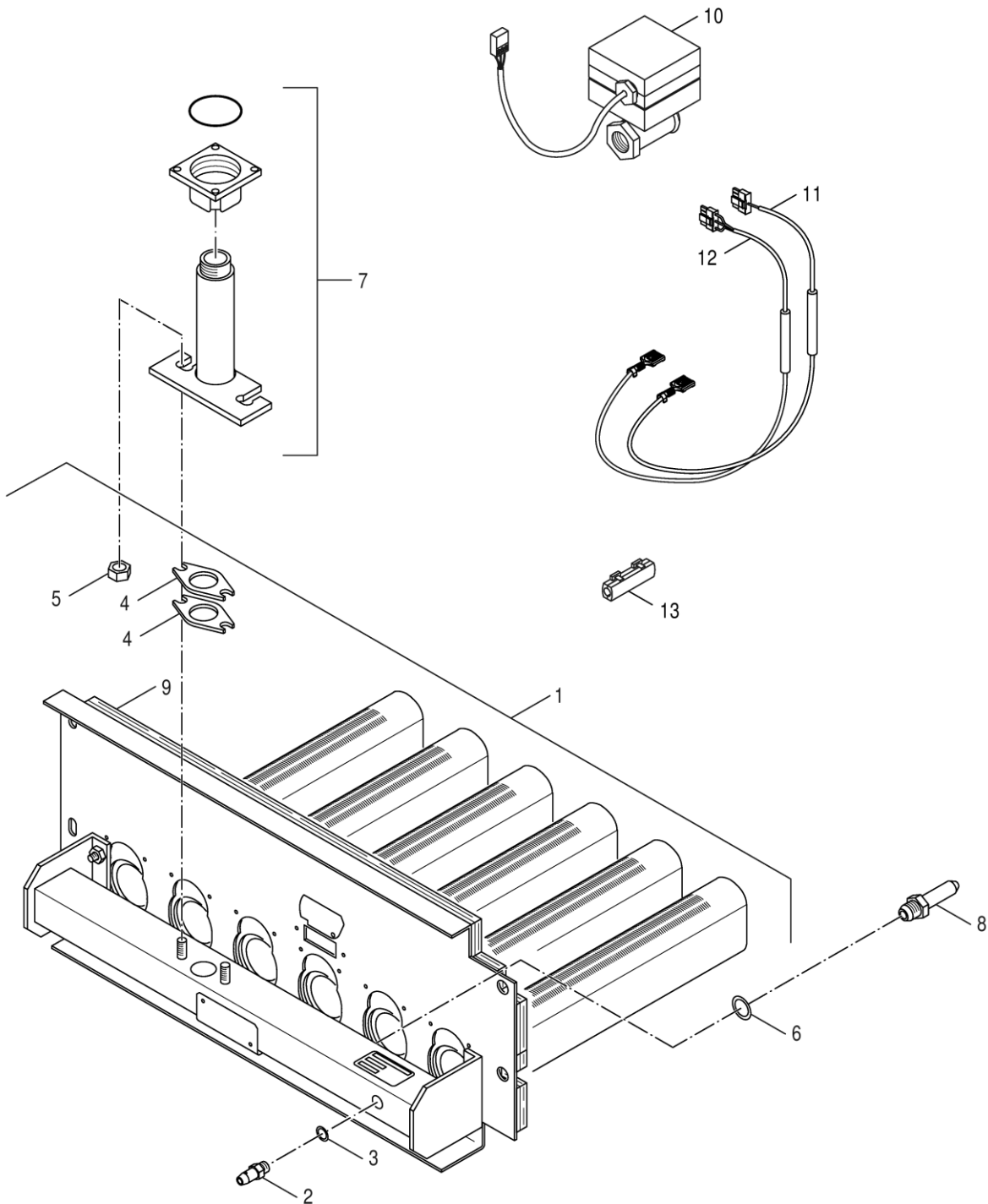
**6**  
Burner versions  
Brennervarianten  
Variantes de brûleur  
**A**

**G234X MEE>06/2017**  
**60kW**



Spare parts list  
Ersatzteilliste

Liste des pièces de rechange



6720906809.ab.RS-Brennrost AE234X

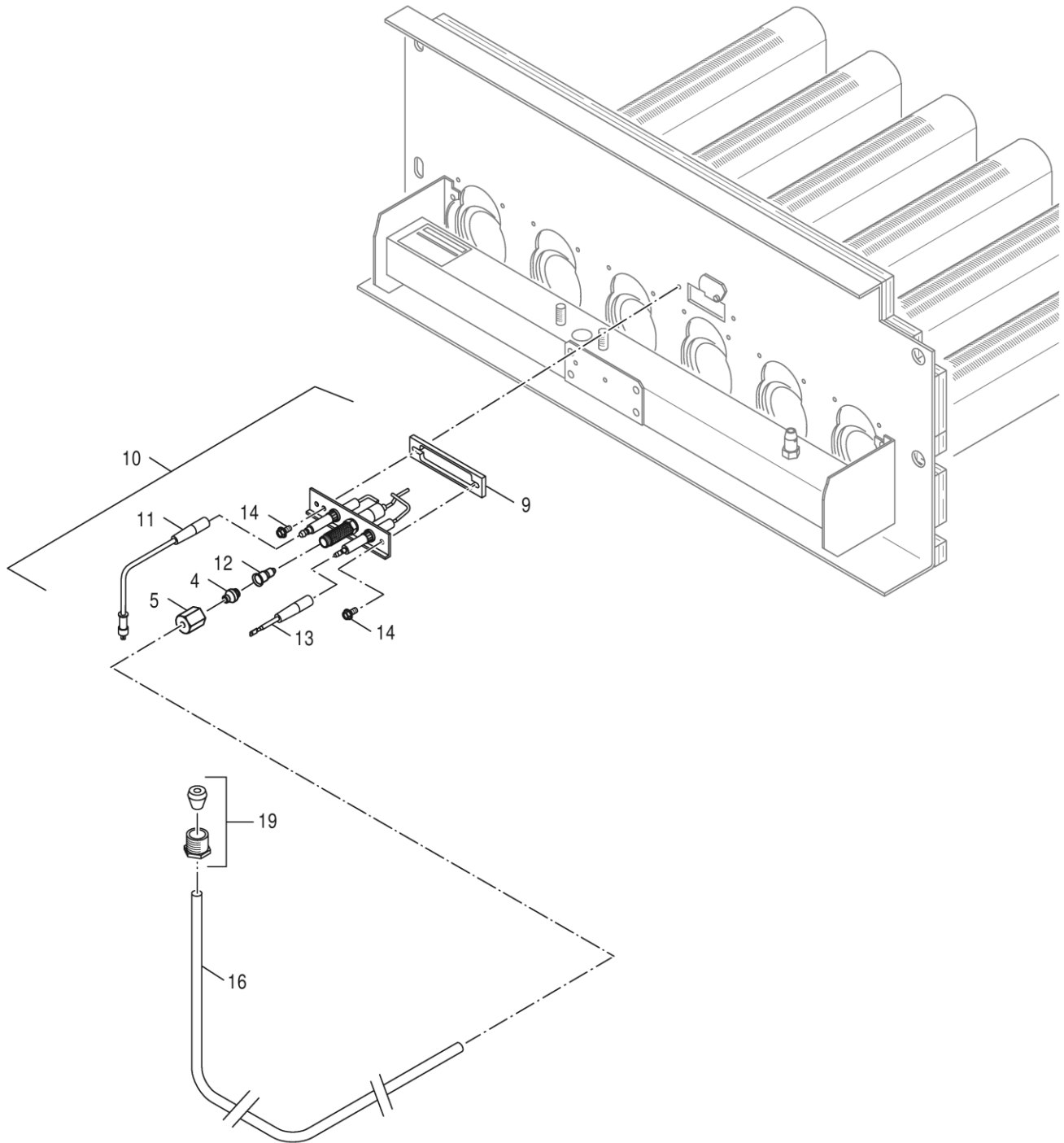
**6**  
burner grate  
Brennrost  
grille de combustion  
**B**

**G234X MEE>06/2017**  
**60kW**



Spare parts list  
Ersatzteilliste

Liste des pièces de rechange



6720906810.ab.RS-Z ndbrenner AE234X

**7**

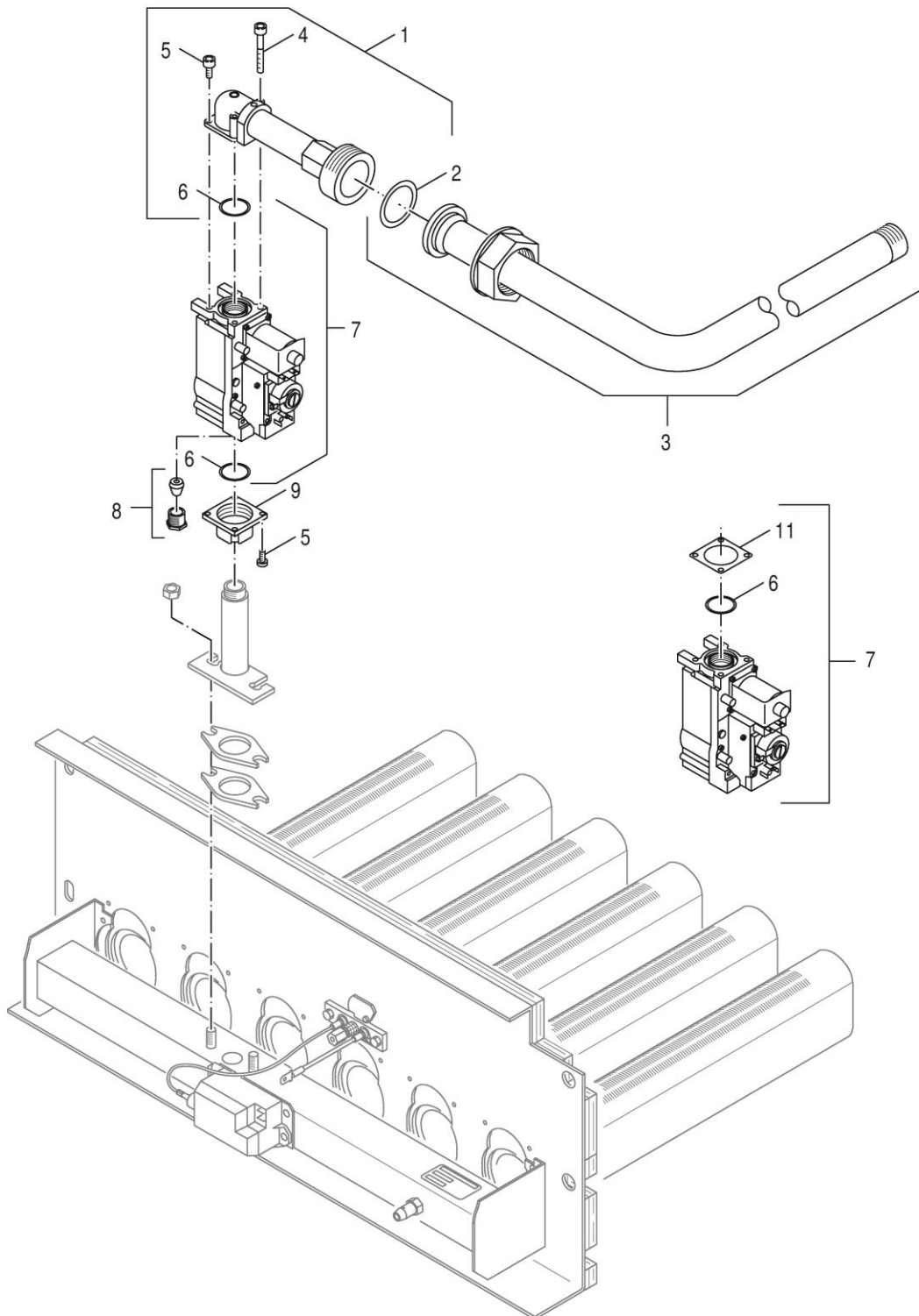
Pilot burner  
Zündbrenner  
Veilleuse

**G234X MEE>06/2017**  
**60kW**

Pos	Description Bezeichnung Dénomination	Ordering no. Bestell-Nr. Numéro de commande	Gas type Gasart Type gaz																			Remarks Bemerkungen Remarques	
4	Cutting ring D4mm (2x)	8 718 584 777		G234X 60/7																			
5	Union nut D4mm (2x)	8 718 584 775																					
9	Spacer piece 3mm (2x)	8 718 572 755 0																					
10	Pilot burner service kit AE	8 718 585 342																					
11	Ignition cable AEM	63009561																					
12	Nozzle pilot gas Nr3 FG	8 718 584 805																					
12	Pilot gas orifice no. 5 natural gas MF	8 718 584 812																					
13	ionisation cable AE	63014655																					
14	Screw DIN7500 M4x20 A3K kit	7 747 001 216																					
14	screw M5x16 A3K self-tapping (6x)	8 718 584 804																					
16	pilot gas line DA4 VR4601 12Gld li	8 718 584 781																					
19	Pilot gas connection Honeyw. D4mm	63028198																					
G234X MEE>06/2017 60kW			Pilot burner Zündbrenner Veilleuse																			7	

Spare parts list  
Ersatzteilliste

Liste des pièces de rechange



6720906812.ab.RS-Gasarmatur VR4601CB

Gas valve VR4601CB  
Gasarmatur VR4601CB  
Bloc gaz VR4601CB

8

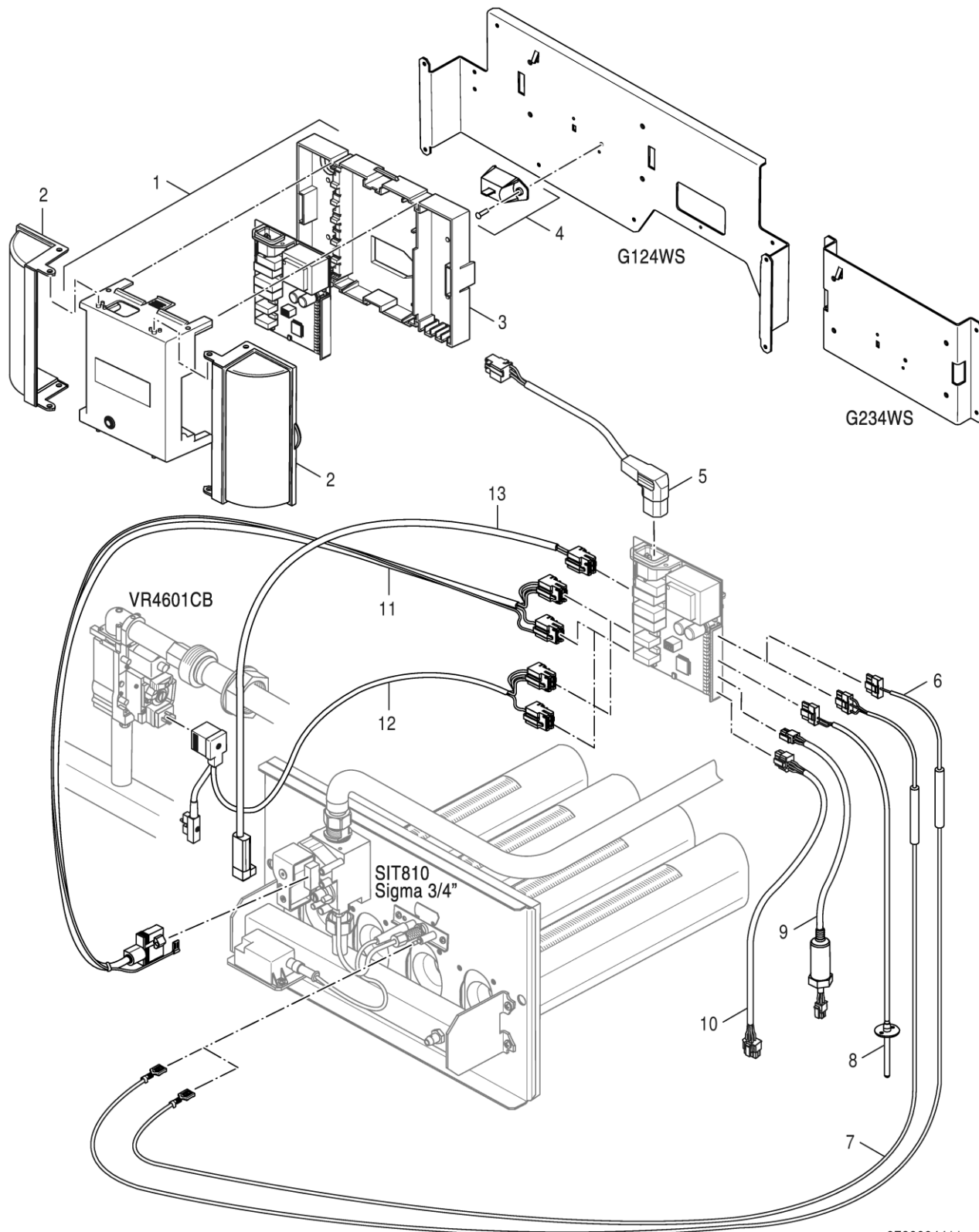
**G234X MEE>06/2017**  
**60kW**





Spare parts list  
Ersatzteilliste

Liste des pièces de rechange



SAFe 42  
SAFe 42  
SAFe 42

**9**

**G234X MEE>06/2017**  
**60kW**



**List of translations  
Übersetzungsliste**

**Liste des traductions**

Pos	Beschreibung	Denomination
<b>1</b>	<b>Baugruppe</b>	<b>Groupe de construction</b>
1	Kesselblock 7Gld V2 Ersatz	CHAUD 7 ELM
2	Endglied rechts G234	élément d'extrémité droite G234
3	Endglied links	ELEM FACADE GAUCHE G234-334
4	Dichtung D41,7x55x1,5 AFM 34	Joint d41,7x55x1,5mm trappe de nett 0430
5	Blindstopfen G 1 1/4" re	Raccord aveugle G 1 1/4
7	Stiftschr. DIN939 M8x35 5,6 (4x)	Goujon fileté
8	Stiftschr. DIN939 M8x30 5,6 (4x)	Goujon fileté
9	6kt-Mutter DIN6923 M8 A3K (10x)	Ecrou hexagonal DIN6923 M8 A3K (10x)
10	Mittelglied	ELEM INTER G234
11	Kesselnippel 48/38 Gr.0a	Nipple de chaudiere 48/38 T.OA
12	Einspeiserohr Anschlusssteil	Tuyau d'alimentation
13	Einspeiserohr li 7Gld	tuyau d'alimentation gauche
14	Ankerstange Satz M8x630 7Gld mit Kopf	Tige de vis
15	Befestigungswinkel re	Equerre
16	Befestigungswinkel li	Équerre
	Dichtmasse Leinölgraphit 450g Dose	Minium boite 450g
	Kesselkitt WM-W1000 1,85kg Dose	MASTIC NOIR BOITE 1,85KG
	Spritzbeutel	Bag packed
	Abstandhalter D20x5,5 8lg	Entretoise
<b>2</b>	<b>Baugruppe</b>	<b>Groupe de construction</b>
1	Bodenblech 710mm	tôle de fond
2	Kesselaufgabe	appui
3	Wärmeschutzplatte	PLAQUE D'ISOLATION
4	Gliedfußschuh	Section shoe packed
5	Rückwand G234 60	Panneau arrière 60
6	Schnappmutter 4,8-SNU2012	Écrou
7	Wärmeschutz	ISOL
8	Kabelkanal kpl	chemin de câbles
9	Flachkopfschraube ST3,9x9,5 A3T (10x)	Vis à tête plate ST3,9 (10x)
10	Zwischenwand G234 60	Paroi intermediaire G234 60
11	Dämmblech-Kabeldurchf 430x117 kpl	PASSE CABLE 430x117
12	Halteblech SAfe	Plue de jonction Safe
13	Fühler Kessel G1/4 75lg D=11	Sonde chaud g1/4 75mm d=11mm
	Mont-Mat Kesselblock	Mat.de montage pr.corps de chaud.
	Mont-Mat Bodengruppe	Matériel de montage groupe de fond
<b>3A</b>	<b>Baugruppe</b>	<b>Groupe de construction</b>
1	Strösi 7 Gldld	Anti Refouleur 5 Elem.
2	Reinigungsdeckel 587br kpl	trappe de visite
3	Dichtschnur 6x3000 GP	CORDON D'ETANCHEITE GP 6x3000MM
4	Scheibe DIN9021 A6,4 A3K (1x)	Rondelle DIN9021 A6,4 A3K (1x)
5	Käfigmutter M6 MCU5315	Écrou
6	Unterlegscheibe DIN125 A8,4 A3K (10x)	Rondelle plate DIN125 A3K (10x)
7	Abgasaustrittsicherung G244.	Spott
<b>3B</b>	<b>Baugruppe</b>	<b>Groupe de construction</b>
1	Abgasspkl AK204 7Gld kpl	Clapet de contrôle de gaz fumée compl.7
2	Klappe 576 mm breit 7 Glieder G204-G234	Clapet largeur 576 mm 7 elts G204-G234
3	Motor für Abgassperrklappe AK114 verp	Moteur avec pièces de fix.pour clapet
4	Motor AK304 mit Montageteilen	Moteur avec pièces de fix.pour clapet
5	Mont-Mat AK114-324	Matériel de montage AK114-324
6	Stellmotor ST7,2K kpl m Anschlussl	Servomoteur ST7.2
7	Motorhalter AK114/224	Servomoteur Support motor AK114/224
8	Motorhalter AK204/324	Servomoteur Support AK204/324
9	Abschirmplatte Abgas-Absperrklappe	tôle de protection
10	Kupplung für Abgas Absperrklappe	Transmission
11	Verbindungsbolzen	Boulon

List of translations Übersetzungsliste		Liste des traductions
Pos	Beschreibung	Denomination
<b>4</b>	<b>Baugruppe</b>	<b>Groupe de construction</b>
1	Seitenwand links G234	Face latérale gauche G234
2	Seitenwand rechts G234	Face latérale droite G234
3	Schnappmutter 3,9-A3K_SNU5743	Écrou
4	Wärmeschutz	ISOL
5	Vorderwand G234 60	Panneau avant G234 60
7	Haube vorne G234 60	Capot avant G234 60
8	Haube hinten G234 60	Capot arrière G234 60
	Mont-Mat 8-14Gld	MATERIEL DE MONTAGE 8-14 ELEMNT
<b>5A</b>	<b>Baugruppe</b>	<b>Groupe de construction</b>
1	Reduziernippel 1 1/4x1 135lg	Embout de réduction 1 1/4x1
2	O-Ring 44x3 Set (5x)	JOINT TORIQUE 44x3 (5 X)
3	Dichtung D24x30,5x2 AFM34 (1x)	Joint D24x30,5x2 AFM34 (1x)
4	Anschlussrohr f KSS	Tube de raccordement pour KSS
5	Verteiler KSS für SV Rp3/4-Anschl	Distributeur
6	Verschlusskappe G1"	Capuchon G1"
7	Entlüfter Autom m. Absperrvent 3/8	Pot de ventilateur 3/8"
8	Manometer 2,5bar 63mm AE D3/8"U	Manometre pr install fermees 2.5 bar
9	Sicherheitsventil 3/4" 2,5 bar	SOUPAPE SECURITE 3/4" 2,5 BAR
10	O-Ring 22x2,5mm 70EPDM/281 (5x)	Joint torique 22x2,5 70EPDM/281 (5x)
11	Übergangsstück G1"	élément intermédiaire
12	Kappenventil kpl G3/4xG3/4	robinet
13	Metallwellschlauch DN16 1000mm	Flexible métallique DN16 1000mm
14	Füll und Entleerungshahn G1xG3/4	robinet remplissage et vidange G1xG3/4
	Wärmeschutz KSS V2	Isolation kit de sécurité
<b>5B</b>	<b>Baugruppe</b>	<b>Groupe de construction</b>
1	Doppelnippel 1 1/2x135	NIPPLE 1 1/2X135
2	Dichtung D32x44x2 EPDM (5x)	Joint d'étanchéité D32x44x2mm EPDM
3	O Ring 50x3	joint torique
4	Anschlussverschraubung R1 1/4	RACCORD R1 1/4
5	Überwurfmutter G1 1/2"x19 Ms	Écrou-raccord G1 1/2"x19 Ms
6	Vorlaufrohr f KAS1	TUBE DE DEPART KAS1 G234
7	Rücklaufrohr f KAS1	Tube retour pour KAS1
8	Klemmringverschr 38 kpl	RACCORD BAGUE DE SERRAGE 38
9	T-Stück KAS1/ST	TUBUL T RACCORD KAS 1
10	Dichtung D18x30x2 EPDMp	joint
11	Überwurfmutter G1 1/2"x19 Ms	Écrou-raccord G1 1/2"x19 Ms
<b>6A</b>	<b>Baugruppe</b>	<b>Groupe de construction</b>
1	Gasbrenner 60/7 VR4601CB	brûleur gaz 60/7 VR4601CB
<b>6B</b>	<b>Baugruppe</b>	<b>Groupe de construction</b>
1	Brennrost 60/7.	grille de combustion 60/7
2	Druckmessdüse G1/8"	Prise de pression G1/8"
3	Dichtring 10x13,5x1,5 Cu	Joint 10x13,5x1,5 Cu
4	Dichtung 40x70x1,5 oval DVGWzugel	Joint 40x70x1,5
5	6kt-Mutter DIN6923 M8 A3K (10x)	Ecrou hexagonal DIN6923 M8 A3K (10x)
6	Dichtring 13x18x1,5 (5x)	Joint 13x18x1,5 (5x)
8	Hauptgasdüse 1,6mm	Injecteur 1,6mm
8	Hauptgas 1,75 Bohrung SW16 48 lg	INJECTEUR PROPANE 1,75
8	Hauptgas 2,65 Bohrung SW16 48 lg	Injecteur 2,65mm
8	Hauptgasdüse E 2,90 Bohrung SW16	injecteur E 2,90mm
9	Wärmeschutz Gasbrenner L=5M Ersatz verp	Isol rampe gaz rouleau 5m
10	Zusatzausstattung Gasdruckwächter Kombi	Pressostat gaz G124
11	Verb.leitung Ionisation NG SP	câbles d'ionisation NG SP
12	Verb.leitung Ionisation LPG SP	câbles d'ionisation LPG SP
13	Isolierkapsel (2x)	CAPUCHON D'ISOLATION (2x)
	Adapter 230 Honeywell45-900-428-002everp	ADAPT PROPANE 230 HONEYWELL





Bosch Thermotechnik GmbH  
D-35576 Wetzlar / Germany

**Buderus**

x